

Džinistická svätá Akaranga
sůtra
Tretia a štvrtá prednáška
Teplé a studené
Spravodlivosť
TRETIA PREDNÁŠKA
S NÁZVOM
TEPLÉ A STUDENÉ.
PRVÁ LEKCIA.
Hlúpi spia,
múdri vždy bdejú.
Vedzte, že v tomto svete
príčina utrpenia spôsobuje
zlé následky!
Keď človek pozná
beh sveta,
mal by upustiť od
násilných skutkov.
Ten, kto
správne zvládne
tieto zmyslové vnemy,
menovite zvuky,
farby, vône,
chute, dotyky,
kto je rozvážny,
múdry, spravodlivý, triezvy,
so správnym chápaním
rozumie svetu, ten má byť
nazývaný mudrcom,
človek, ktorý pozná zákon
a to, čo je spravodlivé.
Pozná prepojenie
víru zrodení
a prúdu pocitov
lásky a nenávisťi.
Nestará sa
o teplo a chlad,
je pokojný voči
potešeniu i bolesti,
Nirgrantha necíti
vážnosť pokánia.
Bdelý
a zbavený nepriateľstva,
múdry človek,
ty oslobodíš seba
i iných od utrpenia.
Ale človek
vždy nevedomý,
vystavený starobe a smrti,
nepozná zákon.

Vidiac žijúce bytosti
trpieť, vážne vstupuje
do náboženského života.
So zreteľom na to,
ó ty rozvážny, pozri!
Poznajú utrpenie,
ktoré vyplýva z konania,
podvedený a ľahostajný
sa navracia k životu;
Nevšímajúc si zvuky
a farby, čestný,
vyhýbajúc sa Marovi, je
človek oslobodený od smrti.
Starostlivo sa zdržiavajúc
potešení a
upustiac od zlých skutkov,
človek je hrdinom
strážiacim sám seba,
ktorý je ukotvený v poznaní.
Ten, kto pozná
násilie vykonané
kvôli zvláštnemu úmyslu,
vie, čo je
zbavené násilia;
ten, kto vie,
čo je zbavené násilia,
pozná násilie vykonané
kvôli zvláštnemu úmyslu.
Pre toho,
ktorý je bez karmy,
nie je žiadne pomenovanie.
Okolnosti žijúcich bytostí
vznikajú z karmy.
Skúmajúc karmu
a koreň karmy,
menovite zabíjanie,
skúmajúc to a osvojac si
presný opak, taký človek
nie je videný oboma
koncami. Poznajúc to,
múdry človek, ktorý pozná
svet a odložil myšlienku
na svet,
mal by rozvážne prekonať
prekážky
ku spravodlivosti.
Tak hovorím.
DRUHÁ LEKCIA.
Pozrite sa, Pane,
pri narodení a v starobe,

overte a spoznajte
šťastie života,
preto ten najvzdelanejší,
poznajúc to, čo je nazývané
najvyšším dobrom, ten,
ktorý má správnu intuíciu,
nespácha žiaden hriech.
Zruš spojivo
so smrteľníkmi tu;
Ten, kto žije v hriechoch,
podlieha obom,
žiadostiví po potešeniach,
hromadia karmu,
ovplyvnení karmou,
sú zrodení znovu.
Zabíjanie zvierat
považuje za dobrý šport
a odvádza si z toho radosť:
Preč do spoločnosti takého
blázna, on zvyšuje svoju
vlastnú nespravodlivosť.
Preto ten najvzdelanejší,
poznajúc najvyššie dobro,
vedomý si trestu,
nespácha žiaden hriech.
Múdro sa vyhýba
vrcholu a koreňu!
Odstrániac ich,
on pozná sám seba,
oslobodeného od karmy.
Taký človek bude
oslobodený od smrti;
je mudrcom,
ktorí vidí nebezpečenstvo,
poznajúc najvyššie dobro
v tomto svete,
vedie obozretný život,
pokojný, opatrný, obdarený,
vždy zdržanlivý,
túžiaci po smrti,
mal by viesť
náboženský život.
Vskutku mnohé
sú plány
človeka z tohto sveta;
bude uspokojovať svoje
túžby, a preto spôsobí
zabíjanie iných,
spôsobí iným bolesť,
trestá iných,

zabíja, obviňuje,
trest celej provincie.
Robiac také veci,
niektorí sa snažia.
Znalý človek vidiaci
márnivosť sveta,
Brahman nasleduje
bezkonkurenčné ovládanie
Gainas.
Nemal by zabíjať, ani
spôsobovať, aby zabíjali iní,
ani súhlasit', aby zabíjali iní.
Vyhábať sa radovánkam,
netešit' sa zo žien,
majúc najvyššiu intuíciu,
držiac sa bokom
od hriešnych činov.
A hrdina mal by premôcť
hnev a pýchu,
nazerat' na veľké peklo
ako na miesto lakomstva.
Preto sa hrdina
zdržiava zabíjania,
mal by zničit' smútok,
kráčajúc po ceste ľahkosti.
A teda hrdina,
poznajúci otroctvo,
poznajúci smútok,
mal by sa kontrolovať.
Keď bol zrodený
medzi ľuďi,
nemal by brať život
živým bytostiam.
TRETIA LEKCIA.
Aká je charakteristika
mudrca?
Pripúšťajúc rovnosť
všetkých žijúcich bytostí,
upokojuje sám seba.
Poznajúc najvyššie dobro
človek by nikdy
nemal byť ľahostajný.
Chránia sa,
vždy obozretný,
človek by mal prejsť životom
po správnej ceste.
Človeče!
Ty si svojím jediným
priateľom; prečo túžiš
po priateľovi okrem seba?

Toho, ktorého pozná,
ako obyvateľa výšin,
jeho by mal poznať
ako človeka vzdialeného
od hriechu a toho, ktorého
pozná ako vzdialeného
od hriechu, mal by poznať
ako obyvateľa výšin.
Človeče! zdrž sa
od vonkajšieho sveta,
budeš oslobodený
od bolesti. Človeče,
rozumej pravde dobre!
Namáhajúc sa
podľa pravidiel pravdy,
múdry človek
prekoná Maru.
Nadaný človek,
nasledujúci zákon, dobre
vidí svoj skutočný záujem.
Dvojakým spôsobom,
pre nádheru života,
česť a slávu
usilujú sa niektorí ľudia o to,
kvôli čomu zblúdia.
Nadaní ľudia,
dotknutí nešťastím,
nie sú zmätení.
Pamätaj na to!
Cnostný človek
v tomto svete
vyviazne zo stvorenia.
Tak hovorím.
ŠTVRTÁ LEKCIA.
Taký človek
(oslobodený),
zvít'azí nad hnevom, pýchou,
klamstvom a lakomstvom.
Toto je učenie
Proroka, ktorý
nezraňuje žijúce bytosti
a skoncoval s konaním
a samsárou.
Predchádzanie sklonom
k hriechu
ničí predchádzajúce činy.
Ten, kto vie jednu vec,
vie všetky veci;
a ten, kto pozná všetky veci,
pozná jednu vec.

Ten, kto je ľahostajný
vo všetkých ohľadoch, je
v nebezpečenstve. Ten, kto
nie je ľahostajný,
je oslobodený od
nebezpečenstva.
Počestný v súlade s
prikázaním Tirthakarasu,
múdry a chápujúci
svet v súlade
s prikázaním –
taký človek je bez
akéhokoľvek nebezpečenstva.
Ten, kto pozná hnev,
pozná pýchu;
ten, kto pozná pýchu,
pozná klamstvo;
ten, kto pozná klamstvo,
pozná lakomstvo;
ten, kto pozná lakomstvo,
pozná lásku;
ten, kto pozná lásku,
pozná nenávisť;
ten, kto pozná nenávisť,
pozná klam;
ten, kto pozná klam,
pozná počatie;
ten, kto pozná počatie,
pozná zrodenie;
ten, kto pozná zrodenie,
pozná smrť;
ten, kto pozná smrť,
pozná peklo;
ten, kto pozná peklo,
pozná zvieraciu existenciu;
ten, kto pozná zvieraciu
existenciu, pozná bolesť.
Preto múdry človek mal by sa
vyhnúť hnevu, pýche,
klamstvu, lakomstvu, láske,
nenávisti, klamu, počatiu,
zrodeniu, smrti, peklu,
zvieracej existencii a bolesti.
Toto je učenie
Proroka, ktorý
nezraňuje žijúce bytosti
a skoncoval s konaním
a samsárou.
Predchádzanie sklonom
k hriechu

ničí predchádzajúce činy.
Je nejaká svetská slabosť
v Prorokovi?
Neexistuje tam žiadna,
nie je žiadna. Tak hovorím.
ŠTVRTÁ PREDNÁŠKA
S NÁZVOM
SPRAVODLIVOSŤ.
PRVÁ LEKCIA.
Arhatovia, Bhagavatovia
minulosti, súčasnosti
i budúcnosti, všetci hovoria,
vyhlasujú,
vysvetľujú takto:
všetko, čo dýcha, existuje,
žije, cítiace tvory,
nemali by byť zabité,
ani zaobchádzané s násilím,
ani zneužívané ani mučené,
ani zaháňané.
Toto je čistý,
nemenný, večný zákon,
ktorý múdri ľudia,
ktorí rozumejú svetu
vyhlásili:
medzi nadšenými
i tými bez nadšenia,
medzi počestnými
i nepoctivými,
medzi tými bez krutosti
i tými krutými,
medzi tými, ktorí majú
svetskú slabosť
a tými, ktorí ju nemajú,
medzi tými,
ktorí majú radi spoločenské
putá a tými ktorí nemajú:
„taká je pravda, tak je to,
tak je vyhlásené
v tomto učení.“
To, čo tu bolo povedané,
bolo videné vševediáciami,
počuté veriacimi,
potvrdené počestnými
a nimi celkom pochopené.
Tí, ktorí sa podvolia
a hovejú si
v svetských potešeniach,
rodia sa znovu a znovu.
„Dňom i nocou namáhaš sa

ty sám, vytrvalo,“
vždy majúc
pripravenú múdrosť,
chápeš, že ľahostajnosť
stojí mimo spásy;
ak si starostlivý,
vždy zvíťaziš.
Takto hovorím.
DRUHÁ LEKCIA.
Mnohí a viacerí
v tomto svete,
Brahmanovia a Sramanovia
vyvolávajú túto diskusiu:
Videli sme, počuli sme,
potvrdili sme,
úplne sme pochopili,
hornými, dolnými
i bočnými smermi a
preverili sme to všetkými
spôsobmi: všetky žijúce
bytosti môžu byť zabité
alebo zaobchádzané s násilím
alebo zneužívané, mučené
alebo vyháňané.
Vieme o tom:
nie je na tom nič zlého.
My ale hovoríme takto,
vyhlasujeme to
a vysvetľujeme to takto:
Žiadne žijúce bytosti
nemajú byť zabité
ani zaobchádzané s násilím,
ani zneužívané, ani mučené,
ani vyháňané preč.
Vieme o tom,
nie je na tom nič zlého.
Toto je učenie učiteľov.
Predovšetkým dohováranie
každého malo by byť
vymedzené a potom
sa ich spýtame po jednom:
Vy profesori!
Je vám bolesť príjemná
alebo nepríjemná?
Ak dajú správnu odpoveď,
pokračujte:
Pre všetky druhy
žijúcich bytostí je bolesť
nepríjemná, nemilá,
a veľmi sa jej obávajú.

Takto hovorím.
TRETIA LEKCIA.
Uvedomte a všimnite si,
že či už idete
do tohto sveta
alebo toho druhého,
v celom svete, tí,
ktorí rozlišujú bytosti,
ktorí za zdržiavajú krutosti,
uvoľňujú sa od karmy.
Oni premohli telo, sú
nazývaní znalými povinnosti,
statoční ľudia, vedomí si,
že bolesť vyplýva z činov
Takto hovoria tí,
ktorí majú správnu intuíciu.
Všetci profesori
oboznámení s bolesťou
hlásajú odriekanie.
Takto úplne
poznajúc karmu,
zachovávajúc prikázanie,
múdry,
nepripútaný, uvedomujúci si
svoje Ja ako to,
čo premohlo telo,
trestáš seba,
oslabuješ seba: „tak ako
oheň požiera staré drevo!“
Takto s pokojnou myslou,
nepripútaný,
bez zaváhania
vyhýba sa hnevu!
Berúc do úvahy
krátkosť života,
pozná bolesť alebo to,
čo nadíde;
človek bude
cítiť viacero pocitov;
a vnímať svet
trpiaci kvôli nim.
ŠTVRTÁ LEKCIA.
Človek by mal umŕtvieť
svoje telo v malej, veľkej
a najväčšej miere, zanechajúc
svoje bývalé vzťahy
a vstúpiac do pokoja.
Preto
hrdina je pozorný,
človek z dužiny,

obozretný, obdarený
a vždy zdržanlivý.
Je ťažké kráčať
po ceste hrdinov,
ktorí idú tam,
odkiaľ niet návratu
(konečné vyslobodenie).
Potlačí krv a telo.
Taký človek je nazývaný
ctihodným, hrdinom,
hodným nasledovania,
ktorý žije v čistote,
zbaví sa celku.
Ten, kto túži
po toku karmy,
je blázon,
ktorý nepresekol putá,
nezvíťazil nad spojením
so svetom.
Pretože takí prebývajú
v temnote
a sú bez poznania;
nie je žiaden úspech
vo viere.
Takto hovorím.
Sú takí, ktorí sa
upevnili v pravde,
ktorí boli, sú alebo budú
hrdinami,
obdarenými poznaním,
vždy sa usilujú,
plní pokojnej mysle,
hodnotiaci svet tak,
ako si zasluhuje
na východe, západe, juhu,
severe. Vypovieme
poznanie o tých,
ktorí boli, atď. hrdinami,
obdarenými poznaním,
vždy sa usilujú,
plní pokojnej mysle,
hodnotiaci svet tak,
ako si zasluhuje.
Je nejaká svetská slabosť
v Prorokovi?
Neexistuje tam žiadna,
nie je žiadna. Tak hovorím.